



Ø

Ø

2016/05/18

(ة): هاجر مدقن.....دكتور(ة)..(جامعة قاصدي مرباح-ورقلة-)...رئيساً (ة)  
: حسين زعطوط.....دكتور.....(جامعة قاصدي مرباح-ورقلة-)...مشرفاً.  
: كمال علوش.....دكتور.....(جامعة قاصدي مرباح-ورقلة-)...مناقشاً.

الموسم الجامعي: 2016/2015

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَيُّهَا الْحِكْمَةُ وَفَضْلَ الْخِطَابِ

حوراء: ص ٢٠

# بشكر أولي

أتوجه بشكر أولاً لله جلّ وعلا الذي أرشدني وانا

دربي.

ثم أتقدم بشكر والعرفان إلى أستاذي المشرف الدكتور

\*حسين زعطوط\*

إلى كل من ساعدني من قريب أو بعيد حتى لو بكلمة

زادتنى قدرة على المواصلة والاجتهاد.

كما لا يفوتني أن أتقدم بجزيل الشكر للقسم اللغة العربية

وآدابها بجامعة قاصدي مرباح ورقلة على ما قدمه لنا.

لجنة بن شعاعمة

.


. . . . . :Ø Ø

	·Ù :Ù ·
--	---------

	·Ù · :
--	--------

	· :
--	-----

	Ù · :
--	-------

	· :
--	-----

	·Ù :
--	------

	:
--	---

	· :
--	-----

	· :
--	-----

( ) · · · · : Ù

	·Ù :
--	------

	Ù · :
--	-------

	:
--	---

--	--

--	--

--	--

مفلمه



) ù  
 ( ...  
 ù :  
 : ù  
 ù  
 " Õ ( )  
 " ù  
 :  
 'o  
 ù  
 ù  
 ù Õ  
 ù  
 ù ù ù " ù " " "  
 :  
 ù ù ù  
 : ù

· · · · · ù · · · · · ù

· · · · · ù · · · · · :

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · " ù " á ( ) ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

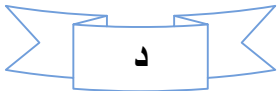
· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·







مظنل



... :Ù ): ... " Ù " ...  
 Ù ... Ù ... Ù ...  
 ... Ù ...  
 Ù ... Ù ...  
 1(.

Ù Ù ...  
 ... Ù ... Ù ... Ù ... Ù ...  
 ) Ù Ù Ù ... Ù ...  
 ... Ù ... Ù ... Ù ...  
 Õ Õ ( ) ...  
 2(.

: Ô2

...  
 3( ... ) ...  
 Ù ... ) Ù **pragmatique** ...  
 ... Ù ...  
 4(.

---

Ô Ô :Ô ( ) Ô :Ô Ô :( ... )<sup>1</sup>

.303 1 1998 1 ...

Ô Ô Ô Ô Ô :1 ...

63 2009

52 2012 2 ...

.54 Ü53 ...

1938) : **sémiotique**

(

)

(

)

oxford

<sup>2</sup>(Paul grise) j.searle j.austin

( )

**pragmatique\***

" " 1970) :

" "

" " " "

<sup>3</sup>(

---

.08 2003 :1

9 :2002 :2

pragmatikos action) :\*pragmatique

pragmatique

6 :2006 :17

27 :2000 :2 :3



...° ù . . . o . . . o . . . o . . . o

ù ° . . . . . ù .  
1o .

: . :

ù . . . . .  
.

2. . . .

ù Õ  
ù

ù Õ  
ù Õ

ù Õ  
:  
:

07 :1986: :( ' ) : . . . . . : 1  
:1 :( Ô Ô Ô Ô Ô Ô ) : . . . . . : 2  
.28Ü27 :2005- : . . . . .





.....):" ".....Ù

.....Ù.....):Ù.....(.....

<sup>1</sup>(.....

.....Ù.....

.....

.....Ù.....

.....)

.....Ù.....

.....Ù.....<sup>2</sup>(.....

.....Ù.....

.....Ù.....):" ".....Ù

.....<sup>3</sup>(.....

.....

.....Ù.....) : " "

.....Ù.....

.....<sup>4</sup>(.....

.....

.....<sup>o</sup>.....

---

.....(.....):<sup>1</sup>

8Ù7 :1986: : :1.....

154 :1 : : :<sup>2</sup>

90 :1992 : : : ( ' ) : : :<sup>3</sup>

90 : : :<sup>4</sup>



# الفصل الأول:

• • • • •

• ù :∅ • •

• ù • : • •

• • : • •





( ) ( )  
1(  
: Ø -2

: ù " "

) :locutoire Ø Ø Ô

2( ù

:illocutoire Ø Ô

3

):acte perlocutoire Ø Ø Ô

ù

4( (effet)

: ù

ù :

: Ø Ø Ô

5 ù

.58 2002 :2 : 1

45 : 2

45 : 3

57 2012 :1 : 4

46 : 5

:∅ ∅

ù : ∅ ∅

1 ... :ù ù

ù ù : ∅ ∅

ù : ∅ -

... :ù

"ù " ù "ù "

2.

**:illicutionrypoat** ∅ Õ

**direction of fit** ∅ Õ

**:sonorité condition** ∅ Õ

:

ù **:(les représentatifs)** ∅ Õ

ù :

**:(les directives)** ∅ Õ

ù

46' : -1

49' : -2

.Ù . . . Ù . . . . . Õ

. . . " " . Ù . :**(expressifs)** . Ô

. . . . . :**( ) déclaration** . Ô

. . . . . Ù . . . . .

. Ù . Ù . . . . . Ù . . . . .

. . . . . Ù . . . . . Ù

. Ù . Ù . . . . . Ù . . . . .

. . . . . Ù . . . . .

. . . . .

. . . . . Ù . . . . . )

. . . . .

. . . . .

Ù . Ù . Ù . . . . .

<sup>1</sup>(.

. . . . . Ù . . . . . )

. . . . . <sup>2</sup>(.

. Ù . . . . . Ù . Ù . . . . . Ù . . . . . Ù . . . . .









.....): ( )Ù

.....  
1(.....:

**(LE SOUS-ENTENDU) Ø :**

Ù .....Ù .....  
.....Ù )

2(.....  
:Ù Ù Ù

: .....Ù .....  
..... Õ

Õ

Õ

Õ

Õ

.....Ù .....  
.....

---

183 ..... 1

32 ..... 2



" ù "

) Grice

ù ù ù ù ù

ù

<sup>1</sup>(.ù ù

ù )

" ù "

ù "ù "ù "ù

ù

<sup>2</sup>(

---

40' . . . . . 1  
159 | 158' . . . . . 2

### Argumentation

:

... ) " " : Ô1

... : ù ... ù

... ù ... ù

1(...

ù ...)" " " ...

ù ... ù ...

2(. ... ù ...

ù ) " " ... ù

... ..

3(... ù ...

: ... ( )

... ù

: Ô2

...

ù ...

.226' :1 :( ' )' :1 : : : : : 1

.31 j30 j29' :2' :( ' ) : : : : 2

Ô Ô Ô Ô : Ô : : :1' :( ' ) : : : : : 3





Ù )Perlman

1( Ù

: Ò

)

i<sup>2</sup>(

Ù

3. Ù Ù

Ù

- أ

Ù Õ

Ù

- ب

Ù Õ

Ù

- ج

Ù Õ

Ù

16 2008 1

119 2

59 2006 / 1427 1 3



# الفصل الثاني

دراسة تطبيقية في

(كتاب الصناعتين)

لأبي هلال العسكري



Ø . . . . . : Ø

: Ø

Ø · Ô

· · · · · Ù · Õ · · · · Õ · Ù ·

· · · · · ) : · · · · ·

· Ù · · · · · Ù · · · · ·

· · · · · : Ù · · · · ·

· · · · · : Ù · · · · · : Ù · · · · ·

· · · · · Ù · · · · ·

· · · · · Ù · · · · ·

· · · · · : Ù · · · · ·

<sup>1</sup>( Ù · · · · ·

أ - فعل القول: ( · · · · · )<sup>2</sup>. وتمثل فعل القول فيتلفظ

عبد الملك بهذا القول.

· Ù · · · · · : Ø · · · · · Ø · Ô ·

· · · · · Ù · · · · ·

ج - الفعل الناتج عن القول: وتمثل في رد خالد وافحماه لعبد الملك بقوله: ( · · · · · )<sup>3</sup>.

1 · · · · · 207.

2 · · · · · 34.

3 · · · · · 16.

∅ . . . . . : ∅

Õ . . . . . Õ . . . . .

Ù

Ù

.Ù

: ∅ ∅

: ∅ ∅

\*\*\* Õ

1. \*\*\*

Ù

) :

(

):Ù

.(

: ∅ ∅

Ù

Ù

Õ . . . . . Õ . . . . .

Ù

Ø . . . . . : Ø

Ø . . . . . (Ø) : 1Ø  
 1( . . . . .

. . . . . ) : 1Ø  
 2( . . . . . Ø

**مثال 2:** نحو قوله تعالى ( . . . . . )<sup>3</sup>,

**مثال 3:** قال تعالى: ( . . . . . )

. . . . . Ø<sup>4</sup> ( . . . . . Ø

. . . . . Ø<sup>5</sup> : 4Ø

Ø . . . . . \*\*\* . . . . .  
 ( )  
 . . . . . Ø Ø Ø

295	:	:	1
295	:	:	2
31	:	:	3
122	:	:	4
298	:	:	5

∅ . . . . . : ∅

. . . . . ù . . . . . ) ù .

. . . . . Õ . . . . . Õ . . . . . ù . . . . . ù .

<sup>1</sup>(. . . . . Õ .

. . . . . . . . . . . ) : " . . . . . " ù

. . . . . . . . . . . <sup>2</sup>(. . . . . . . . . . .

. . . . . . . . . . . ) : 2 Õ .

<sup>3</sup>(. . . . . .

: ∅ : 10

4 . . . . . \*\*\* . . . . .

. . . . . . . . . . . ù . . . . .

: ù . . . . .

5 . . . . . \*\*\* . . . . .

298 : . . . . . : 1

295 : . . . . . : 2

407 : . . . . . : 3

408 : . . . . . : 4

408 : . . . . . : 5



Ø . . . . . : Ø

. . . . . ) : 3·Ø

: .<sup>1</sup>(. . . . . ...

. . . . .<sup>2</sup>(. . . . . ) : 1Ø

. . . . . Ù  
3 . . . . . Ù

. . . . . ó . . . . . ) مثال 2: نحو قوله تعالى:

. . . . . Ù . . . . . Ù . . . . . Ù . . . . . Ù<sup>4</sup>(  
. . . . . Ù

: . . . . . Ù : 3·Ø

5 . . . . . \*\*\* . . . . .

. . . . .  
. . . . . Ù

: . . . . . Õ

6 . . . . . Ù . . . . . \*\*\* . . . . .

- 
- 389' : . . . . . 1
  - 289' : . . . . . 2
  - 389' : . . . . . 3
  - 29' : . . . . . 4
  - 392' : . . . . . 5
  - 392' : . . . . . 6

Ù Ù Ù Õ Õ Õ Õ Õ

ب - 4 المضاعفة: (وهو أن يتضمن الكلام معنيين معنى مصرح به ومعنى كمشار إليه).<sup>1</sup>  
 نحو قوله تعالى ( )

( )<sup>2</sup>

Ù Ù

( )<sup>3</sup>

(... ) Ù Ù

Ù Ù

(... )

Ø :

: Õ1

.....

.....)

: ( Ù

477 : : 1

.43|42 : : 2

477 : : 3

184 : : : 4

Ø : Ø

1: Ø

ó â )  
1( â والمحذوف هنا "لكان هذا القرآن".

Ø : 2: Ø

2. Õ \*\*\* Õ

Ø Ô

3 \*\*\*

Ù

Ù Õ

4 \*\*\*

) Ù ( )

.(

:Ø Ô2

Ù

31	:	1
202	:	2
202	:	3
204	:	4

Ø . . . . . : Ø

<sup>1</sup>( ó ) . . . . . :1Ø

( . . . )

<sup>2</sup>( ó ) :

<sup>3</sup> Ø :2Ø

<sup>4</sup> ù

ÕÕÕ

\*\*\*

Õ

Õ

ù

:

ù Õ

Õ

Ô

ù

Ô1

.32 : : 1

45 : : 2

204 : : 3

205 : : 4

∅ . . . . . : ∅

· · · · · ù · · · · · ): · · · · · ù :1 ∅

· · · · · ù · · · · ·  
1(.

· · · · · ù · · · · · :

· · · · · :1

· · · · · ù :2

· · · · · :3

· · · · · ù · · · · · ù · · · · · ( ) · · · · ·

ù · · · · · ù

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · ·

· · · · · ù · · · · · ): · · · · · ù :2∅

2(.

· · · · · ù · · · · · :

· · · · · :1

· · · · · :2

---

267 : · · · · · -1

267 : · · · · · -2

∅ . . . . . : ∅

· · · · · ù · · · · · ù · · · · ·

· · · · · · · · · · · ù · · · · · · · · · ·

· ·

· : Ô2

· · · · · · · · · · · ù · · · · · · · · · ·

· · · · · · · · · · · ) : · · · · · · · · · · ù · · · · · ù :1 ∅

1( ·

· · · · · ( · · · · · ) · · · · · :1

( · · · · · ) :2

( · · · · · ) :3

( · · · · · ù · · · · · ) :4

· · · · · : · · · · ·

· · · · · ù · · · · · ) · · · · · ( · · · · · ) · · · · · · · · · ·

· ù · · · · · (

· · · · · ( · · · · · ù ) · · · · · · · · · · · · · · · ·

· · · · · ù · · · · · · · · · · · :ù ° · · · · · · · · · · ù :2 ∅

2

286 · · · · · : 1  
287 · · · · · : 2

(. . . . . ):1

(. . . . . ):2

(. . . . . ):3

(. . . . . ) ù ù ( )  
ù . . . . . ù

<sup>1</sup>(. . . . . ):ù ù :1Ø

. . . . . :1

. . . . . :2

. . . . .  
(. . . . . )

. . . . . ù :2Ø

2. . . . . ù \*\*\* . . . . .

242 : . . . . .<sup>-1</sup>

245 : . . . . .<sup>-2</sup>

. . . . . :

. . . . . :1

. . . . . ù :2

. . . . . ù

. . . . .

. . . . .

. . . . . ù

. ù . . . . . ( ) .

: ∅4

. . . . . : ∅

ù . . . . . ù . . . . . ) قال ﷺ

1( . . . . .

. . . . . :

. . . . . :1

. ù . . . . . :2



3: .Ù . . . . .

4: . . . . .

Ù . . . . .  
: . . . . . ) Ù . . . . . Ù Ù . . . . . Ù  
" . . . . . Ù . . . . . " . . . . . "

" . . . . . " Ù . . . . . " Ù  
1( . . . . . Ù . . . . . " . . . . .

) . . . . . Ù : Ô

Ù . . . . .  
2( . . . . . Ù

مثال: فمما خاطب به أهل مكة قوله سبحانه )  
3( . . . . .

. . . . . :

1: . . . . .

2: . . . . .

3: . . . . .

1 : . . . . . ص 198

2 : . . . . . 212

3 : . . . . . 73.

( . . . . . ) . . . . . ù . . . . . ù . . . . .

ù ) :ù . . . . .

. . . . . ù . . . . .  
1( . . . . .

. . . . . ù . . . . . " . . . . . "

∅

. . . . . ) : . . . . . ù . . . . . ù

. . . . . ù . . . . . " . . . . . " . . . . . 2( . . . . .

. . . . . ) : ù . . . . . :10

. . . . . ( . . . . . ù . . . . . ) ù . . . . .

. . . . . 3( . . . . .

212 . . . . . : i<sup>1</sup>  
470 . . . . . : 2  
470 . . . . . : 3

: Ù . . . :2Ø

ÕÕ . . . . . \*\*\* . . . . .

وكذا الرماح أول ما \*\*\* يكسر منهن في الحروب العوالي<sup>1</sup>

. . . . .  
د  
. . . . . Ù ( . . . ) . . . . .  
د . . . . .

2. . Ø :3Ø

Ù . . . . . \*\*\* . . . . . Ù

Ù Õ Ù Õ ÕÕ . . . . . Ù . . . . .

. . . . . Ù Ù Ù . . . . . " . . . "  
د  
. . . . . Ù . . . . .  
د

470 : . . . : 1

472 : . . . : 2

خاتمة



قائمة المصادر والمراجع

Ü1

:

Ü Õ2

1986

.1994 11 Õ3

1 2 Õ4

.2009

.1998 1 1 Õ5

1 Õ6

.1424 |2001

Õ7

.2002 2

.1993 1 Õ8

1 Õ9

2006 1427

Õ10

.2009 1

Õ11

.2002 2

Ü Ü Õ12

2008

:Ü Õ13

.19992

1	Õ14
	1998
Ù	Õ15
	2000
1	Õ16
	2004
2007	Õ17
2	
1	Ù
	Õ18
	2008
1986	Õ19
2007	Õ20
2	
1	Õ21
	2012
	Õ22
	2002
1	Õ23
	2005
1	Ù
	Õ24
	2009
	Ø
2004	1
	Ù
	Õ25
	Ù
	Õ26



---

.....	Ù	Õ27
.2011	.....	
.....	.....	Õ28
.....	.....	

	.....		
10	.....	ø	
		:ø ø	
20	.....	ø :ø	
20	.....	ø	
21	.....		:
21	.....	ø	ô1
22	.....	ø	ô2
26	.....ø		:
26	.....		:
28	.....	ø	:
31	.....		:
31	.....		ô1
31	.....		ô
31	.....		ô
33	.....		ô2
34	.....		ô3
		: ø	.....
39	.....		
40	.....	ø	ô1
40	.....ø ø		ô
40	.....ø	ø	ô

40	.....ø · · ·ø ·ô·
41	..... ·ø ·ô2
41	..... ·ø ·ô·
41	..... ·ø ·ô·
42	..... ·ô1
43	..... ·ô2
44	..... ·ô3
45	..... ·ô4
45	.....ø · · · :
45	..... · · ·ô1
46	.....ø · · ·ô2
47	..... :
47	..... · · ·
47	..... ·ô1
49	..... ·ô2
50	..... ·ô3
51	..... ·ô4
51	..... ·ô ·····
52	..... ·ô ·
53	..... ·ô5
60	.....
63	..... · · ·
66	.....

### Résumé:

La pragmatique est une nouvelle science pour la communication humaine, elle étudie les phénomènes linguistique, c'est-à-dire la science de l'utilisation linguistique qui prospecte la relation entre l'activité linguistique et leur utilisateurs, aussi les méthodes et les manières de l'utilisation des signes linguistique dans des contextes différents, elle encore prospecte les facteurs qui rendre le discours comme un message clair et prospère.

On trouve que cette étude est amenée pour affirmer les aspect pragmatiques dans l'ancienne rhétorique arabe qui est l'objectif principal cet exposé, dont l'essai d'approcher cet méthode occidental et moderne à notre ancien arabe patrimoine une lecture moderne dont l'assistance de colmater le décalage entre l'ancien arabe patrimoine et les méthode occidental modernes.

**Les mots clés:** La manifestations de pragmatique ;l'ancienne rhétorique arabe ; Approche délibérative.

### Summary:

Pragmatics is a new science for human communication that studies linguistic phenomena in use, so that pragmatic called "the science of linguistic use" which studies the relation between the linguistic activity and their users, Also the methods and the manners of using the linguistic signs in different contexts, Also it concerns about the factors which make speech as a clear letter... this study come to prove the pragmatic aspects in the Arabic old rhetoric ; that is the main aim of this research which trying to approximate this modern western method to our old Arabic heritage and invest what come from this pragmatic method to re-read this heritage with modern read which maybe help to close a gap between the Arabic heritage and the modern western methods.

**The clue word:** Deliberative Pragmatics, the old Arab rhetoric, deliberative approach.